

C'est une journée « rhodanienne » que vous allez vivre aujourd'hui, avec le Rhône, le Rhône d'hier et actuel, qui, s'il n'est plus le Fleuve-Dieu, et malgré ses rives colonisées par des plantes nouvelles et un peu trop invasives, nous fascine encore.

- * D'abord, le « Reviscòl montelenc » vous présentera son film « *Lo Ròse, un flume e sei ribairencs* » avec des témoignages de riverains qui l'ont connu avant sa canalisation (de La Coucourde à Donzère-Viviers) et qui vous raconteront leur vie à cette époque. Raconté dans notre langue régionale, sous-titré pour ceux qui ne la maîtrisent pas encore, ce film a pu voir le jour grâce à Jean-Louis Ramel, malgré les conditions difficiles, entre le confinement et la maladie qui allait l'emporter.
- * Jean Chaudière, de Bourg-Saint-Andéol, vous passera à son tour 2 petits films, un sur la vie de **Renée Michel (Lazero)**, une pêcheuse très renommée et l'autre « *Rodanenca, la naissance d'une barque* ».
- * Visite du musée municipal de Donzère pour ceux qui le désirent.
- * Vous pourrez ensuite voir des photos de plantes dites « invasives » des rives du fleuve, commentées par monsieur René Roux, botaniste de Grignan.
- * Et enfin, **JEAN-BERNARD PLANTEVIN**, « *qu'en concert, c'est la parole donnée à la langue d'oc, le temps d'une soirée, c'est une grande bouffée d'oxygène pour que continue de vivre notre terre provençale* ».
- * Comme il se doit, toutes les activités seront entrecoupées de pauses, pour discuter, échanger, manger, boire... mais attention ! Vous la connaissez, la sentence !



Es una jornada « rodanenca » qu'anatz viure encuei, ambé lo Ròse, lo Ròse d'ier e d'ara, que, s'es plus lo Flume-Dieu, e maugrat sei ribas colonisadas per dei plantas novèlas e un pauc tròp invasivas, nos pivèla encara.

- * D'en premier, lo Reviscòl montelenc vos presentarà son film « *Lo Ròse, un flume e sei ribairencs* » ambé dei testimònhs de ribairencs que lo coneguèron avans sa canalizacion (de La Cocardà a Donzère-Viviers) e que vos contaràn sa vida d'aquest temps. Contat dins nòstra lenga mairala, sota-titolat per aquestei que la mestrejan pas encara, aquest film se poguèt faire gràcia a Joan-Loís Ramel, maugrat lei condicions fòrça marridas entre lo confinament e la malautiá qu'anava l'emportar.
- * Joan Chaudière, dau Borg-Sant-Andeòu, vos passarà a son torn 2 pichòts filmes, un sus la vida de **Renada Michel, (Lazero)**, una pescadora fòrça renomada. E l'autre « *Rodanenca, la naisença d'una barca* ».
- * Visita dau musèu municipau de Donzère, per aquestei que lo vòlon.
- * Puei, poiretz agachar deis imatges de plantas dichas « invasivas » dei ribas dau flume, comentadas per un botanista, Mossur René Roux, de Grinhan.
- * E enfin, **JOAN-BERNAT PLANTEVIN** « *qu'en concèrt, es la paraula donada a la lenga d'òc, l'espaci d'una vesprada, es una granda bofada d'oxigèn per que contúnie de viure nòstra lenga* ».
- * Coma se deu, entre totei aquesteis activitats, seràn pas oblidadas, lei pausas, per charrar, escambiar, manjar, beure... mai mèfi ! La coneissètz, la sentència !



Programa de la jornada

SAMEDI 15 OCTOBRE 2022

9 h : Acuelh

10 h : Projeccion dau filme « *Lo Ròse, un flume e sei ribairencs* » - discutidas

11 h 30 : Projeccion dei filmes : « *Renada Michel (Lazero), la pescadora la mai anciana* » ; « *Rodanenca, la naisença d'una barca* » par Jean Chaudière

12 h 15 : Aperitíu

Programme de la journée

12 h 30 : Repais

14 h : Visita dau musèu municipau de Donzère per aquestei que lo vòlon

15 h : Conferéncia de René Roux (sota reserva) sus lei plantas invasivas

16 h 30 : Animacion musicala ambé Joan-Bernat Plantevin

18 h : Lo vèire de l'amistat



JORNADA dau
Patrimòni Occitan
en Droma

Lo Ròse, un flume e sei ribairencs



Dissabte 15 d'octòbre de 2022

Espaci Aiguebelle
235, rue de la chocolaterie
26290 DONZÈRA

Rescòntres organisats en occitan e en francés per
Daufinat-Provença, Tèrra d'òc, seccion de Droma
de l'Institut d'Estudis Occitans, **Lo Reviscòl montelenc**



LE DEPARTEMENT





Bulletin d'inscription

M. - M^{me}

.....

.....

Adresse

.....

.....

E-mail

.....

participera à

**la Journée du Patrimoine occitan
le samedi 15 octobre 2022**

**qui se tiendra à l'Espace Aiguebelle
à DONZÈRE (26)**

participation aux frais (repas, journée) : 35 euros

Repas à « L'horloge gourmande »,
490 rue de l'Enclos à Donzère

réserve places soit€

Chèque à l'ordre de
Daufinat-Provença, Terra d'òc

**Bulletin à envoyer à l'adresse ci-dessous
par courrier ou mail**

Renseignements :
Clément Montrozier 04 75 51 96 50
97, route de Rochemaure - 26200 Montélimar

Date limite d'inscription : 07/10/2022

Renseignements : **IEO Drôme**,
Maison des Services Publics - Vie Associative,
1, avenue Saint-Martin - 26200 Montélimar

Courriel : ieo26@ieo-oc.org



Le Rhône avant sa canalisation

« En ce temps-là, le fleuve, il était beau, sauvage, violent parfois, mais, bon sang, qu'est-ce que ça, vivait ! » a écrit le journaliste écrivain Jean Durand.

Ce film est un tableau de cette vie fourmillante d'activités que font revivre ses derniers témoins à travers leurs souvenirs, des petites scènes vécues et jouées par des membres du Reviscòl, des chansons ou encore des photos anciennes retrouvées dans les tiroirs.

Et tout cela dans la langue de chez nous par ceux qui l'ont connue et pratiquée... et transcrite en français pour tous.

Ce film, c'était la vie de ses riverains au temps où le Rhône était un fleuve, impétueux, puissant, violent parfois, mais complice.



Ròse avans sa canalizacion

Aquest film es un tablèu de la vida formiguejanta d'activitats que vos fan tornar viure sei testimònis lei darriers ; per sei remembranças, sei scènas pichòtas e vivas jogadas per de sòcis dau Reviscòl montelenc, dei cançons o encara dei fotòs retrobadas dins lei tiradors.

E tot aquò dins la lenga nòstra per aquestei que la coneguèron e la practiquèron... e transcricha en francés per leis autrei.

Aquest film èra la vida de sei ribairencs dau temps onte Ròse èra un flume impetuós, poderós, violent de còps que i a, mai complici.



CONCEPTION & IMPRESSION : COMPOGRAPHIE.fr - 04 75 91 83 00 • NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE.



JOURNÉE du Patrimoine Occitan en Drôme

Le Rhône, un fleuve et ses riverains



Samedi 15 octobre 2022
Espace Aiguebelle
235, rue de la chocolaterie
26290 DONZÈRE

Rencontres organisées en occitan et en français par
Daufinat-Provença, Terra d'òc, Section drômoise
de l'Institut d'Études Occitanes, *Lo Reviscòl montelenc*.



LE DEPARTEMENT

